



## FUNERAL DIRECTORS ACT

## LOI SUR LES ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES

### Interpretation

1 In this Act,

“embalming” means the preservation of the dead human body, entire or in part, by any means including the use of chemical substances, fluids, or gases ordinarily used, prepared, or intended for that purpose, either by the outward application of the chemical substances, fluids, or gases on the body or by introduction thereof into the body by vascular or hypodermic injection, or by direct application into the organs or cavities; « *embaumement* »

“funeral director” means a person who is registered under this Act as a funeral director; « *entrepreneur de pompes funèbres* »

“funeral services” means the services usually provided by a funeral director; « *services de pompes funèbres* »

“funeral services establishment” means premises established or maintained for the purpose of providing funeral services or funeral supplies to the public; « *établissement funéraire* »

“registrar” means the registrar designated pursuant to section 3. « *registraire* » *R.S., c.75, s.1.*

### Prohibitions

2(1) No person shall engage in or hold themselves out as engaging in the provision of funeral services or funeral supplies to the public for a fee or other reward, or in hope or expectation thereof, unless the person is a funeral director.

(2) No person other than a funeral director shall perform embalming.

### Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« *embaumement* » La conservation de tout ou partie de restes humains par tout moyen, et notamment par l’utilisation de produits chimiques, de liquides ou de gaz habituellement utilisés, préparés ou destinés à ces fins, soit par application externe ou introduction dans le corps par injection vasculaire ou hypodermique, soit par application directe dans les organes ou les cavités. “*embalming*”

« *entrepreneur de pompes funèbres* » Personne inscrite à ce titre en vertu de la présente loi. “*funeral director*”

« *établissement funéraire* » Lieu où sont offerts au public des services de pompes funèbres ou des fournitures funéraires. “*funeral services establishment*”

« *registraire* » Le registraire désigné en application de l’article 3. “*registrar*”

« *services de pompes funèbres* » Les services habituellement offerts par un entrepreneur de pompes funèbres. “*funeral services*” *L.R., ch. 75, art. 1*

### Interdictions

2(1) Il est interdit à quiconque n’est pas entrepreneur de pompes funèbres d’offrir au public ou de prétendre lui offrir des services de pompes funèbres ou des fournitures funéraires à titre onéreux ou en vue ou dans l’attente d’une rémunération.

(2) Il est interdit à quiconque n’est pas entrepreneur de pompes funèbres de procéder à

(3) In a prosecution or any other proceeding under this Act, if it is proved that a person has provided funeral services or funeral supplies to the public for fee or other reward, or in hope or expectation thereof, or that the person has performed embalming, the burden of establishing a subsisting registration or licence under this Act rests on the person who alleges its existence.

(4) Subsections (1) and (2) do not apply to a student in a training program who is working under the supervision of a funeral director who is physically present. *R.S., c.75, s.2.*

### Registrar

3(1) The Minister shall designate a member of the public service to function as registrar of funeral directors.

(2) The registrar shall keep a register of funeral directors in which shall be entered the name of any person who applies for registration and is qualified under section 4 to be registered. *R.S., c.75, s.3.*

### Qualifications for registration

4 Any person who has, with the prescribed standard of performance, completed a course of studies and training approved by the Commissioner in Executive Council, is qualified to be registered as a funeral director. *R.S., c.75, s.4.*

### Fees

5(1) A funeral director shall pay to the registrar those annual or other periodic fees that are prescribed.

(2) A funeral director may not enforce against any person a contract in respect of the performance of any funeral services or the provision of any funeral supplies if the contract

un embaumement.

(3) Dans toute poursuite ou autre procédure intentée sous le régime de la présente loi, s'il est démontré qu'une personne a fourni des services de pompes funèbres ou des fournitures funéraires au public à titre onéreux ou en vue ou dans l'attente d'une rémunération, ou qu'elle a effectué un embaumement, la preuve de l'inscription ou de la licence en cours de validité sous le régime de la présente loi est à la charge de la personne qui en allègue l'existence.

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à l'étudiant en stage de formation qui travaille sous la surveillance d'un entrepreneur de pompes funèbres qui est physiquement présent. *L.R., ch. 75, art. 2*

### Registraire

3(1) Le ministre désigne un membre de la fonction publique à titre de registraire des entrepreneurs de pompes funèbres.

(2) Le registraire tient le registre des entrepreneurs de pompes funèbres sur lequel il inscrit les noms des personnes qui demandent l'inscription et qui possèdent les compétences visées à l'article 4 pour être inscrites. *L.R., ch. 75, art. 3*

### Qualités requises pour l'inscription

4 Quiconque a, en conformité avec les normes réglementaires de succès, terminé un programme d'études et de formation agréé par le commissaire en conseil exécutif possède les qualités requises pour être inscrit à titre d'entrepreneur de pompes funèbres. *L.R., ch. 75, art. 4*

### Droits

5(1) L'entrepreneur de pompes funèbres verse au registraire les cotisations annuelles ou autres droits périodiques prévus par règlement.

(2) L'entrepreneur de pompes funèbres ne peut demander l'exécution d'un contrat visant la prestation de services de pompes funèbres ou l'approvisionnement en fournitures funéraires si

is made or the work is performed during a period in respect of which the funeral director has failed to pay the fee required by subsection (1), but such a contract is enforceable against the funeral director. *R.S., c.75, s.5.*

le contrat a été conclu ou les services rendus pendant une période pour laquelle il a fait défaut de verser les cotisations et les droits visés au paragraphe (1); toutefois, ce contrat est exécutoire à l'encontre de l'entrepreneur de pompes funèbres. *L.R., ch. 75, art. 5*

### Enforcement

6(1) The registrar may apply to a judge of the Supreme Court for, and the judge may grant, an injunction enjoining any person from continuing conduct that is in contravention of this Act or the regulations.

### Exécution

6(1) Le registraire peut demander à un juge de la Cour suprême une injonction ordonnant à une personne de cesser d'accomplir certains actes qui constituent une contravention à la présente loi ou aux règlements; le juge est autorisé à rendre cette injonction.

(2) Breach of an order under subsection (1) may be dealt with as a contempt of court

(2) La contravention de l'injonction visée au paragraphe (1) peut être assimilée à un outrage au tribunal.

(3) If a funeral director has acted with professional incompetence or has contravened any provision of this Act or the regulations, a judge of the Supreme Court may, on application of the registrar,

(3) Si un entrepreneur de pompes funèbres a agi avec incompetence ou a contrevenu à la présente loi ou aux règlements, un juge de la Cour suprême peut, à la demande du registraire :

(a) cancel the registration of the funeral director for any specified period of time as the judge thinks fit; or

a) soit annuler son inscription pour la période déterminée qu'il estime indiquée;

(b) impose, for any specified period of time as the judge thinks fit, reasonable restrictions on the right of the funeral director to provide funeral services or funeral supplies to the public.

b) soit imposer, pour la période déterminée qu'il estime indiquée, des restrictions raisonnables à son droit d'offrir au public des services de pompes funèbres ou des fournitures funéraires.

(4) Breach of an order made under subsection (3) may be dealt with as a contempt of court.

(4) La contravention de l'ordonnance visée au paragraphe (3) peut être assimilée à un outrage au tribunal.

(5) If an order is made under subsection (3) because of the professional incompetence of the funeral director,

(5) Les règles qui suivent s'appliquent à l'ordonnance fondée sur l'incompétence qui est rendue en vertu du paragraphe (3) :

(a) the purpose of the order shall be the protection of existing and prospective clients rather than the punishment of the funeral director;

a) le but de l'ordonnance est la protection des clients, actuels ou futurs, et non la punition de l'entrepreneur de pompes funèbres;

(b) the judge may include in the order reasonable stipulations about conditions or qualifications which, if met or achieved, will

b) le juge peut assortir l'ordonnance de dispositions raisonnables concernant les conditions ou les normes de compétence qui,

entitle the funeral director to an abridgement of the period of time for the cancellation or restriction; and

(c) if no stipulations as described in paragraph (b) are included in the order, the judge may, at any time after making the order and on the application of the funeral director, abridge the period of time for the cancellation or restriction if the judge is satisfied that there has been a material change in the competence of the funeral director.

(6) In this section, “professional incompetence” means unfitness to continue to provide funeral services or funeral supplies to the public because of having displayed a lack of the knowledge, skill, or judgment in providing funeral services or funeral supplies to the public that it is reasonable to expect of a funeral director. *R.S., c.75, s.6.*

### Offence and penalty

7 Any person who contravenes a provision of this Act commits an offence and is liable on summary conviction to a fine of up to \$2,000 or to imprisonment for as long as six months, or both. *R.S., c.75, s.7.*

### Regulations

8 The Commissioner in Executive Council may make regulations

(a) prescribing courses of study and training which, if successfully completed with the required standard of performance, qualify a person for registration as a funeral director;

(b) prescribing the required standard of performance for successful completion of the courses of study and training referred to in paragraph (a);

si elles sont, selon le cas, satisfaites ou atteintes, permettront à l’entrepreneur de pompes funèbres de bénéficier d’une réduction de la durée de l’annulation ou de la restriction;

c) si aucune disposition n’est prévue en vertu de l’alinéa b), le juge peut, à tout moment pendant la période de validité de l’ordonnance et à la demande de l’entrepreneur de pompes funèbres, réduire la durée de l’annulation ou de la restriction, s’il est convaincu que le degré de compétence professionnelle de l’entrepreneur de pompes funèbres a augmenté de façon appréciable.

(6) Au présent article, « incompetence » s’entend de l’inaptitude à continuer à offrir au public des services de pompes funèbres ou des fournitures funéraires en raison d’un manque de ces connaissances, de ces aptitudes ou de ce jugement dans la prestation des services ou l’approvisionnement en fournitures qu’il est raisonnable de s’attendre qu’un entrepreneur de pompes funèbres possède. *L.R., ch. 75, art. 6*

### Infraction et peine

7 Quiconque contrevient à la présente loi commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d’une amende maximale de 2 000 \$ et d’un emprisonnement maximal de six mois, ou de l’une de ces peines. *L.R., ch. 75, art. 7*

### Règlements

8 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

a) déterminer les programmes d’études et de formation qui, une fois terminés en conformité avec les normes réglementaires de succès, permettent à une personne d’être inscrite à titre d’entrepreneur de pompes funèbres;

b) fixer les normes réglementaires de succès applicables aux programmes d’études et de formation visés à l’alinéa a);

(c) prohibiting or governing the sale of pre-arranged funeral plans and pre-paid funeral services;

c) interdire ou régir la vente d'arrangements préalables de services de pompes funèbres ou de services funéraires payés d'avance;

(d) providing for any other matter necessary to carry into effect the purposes and provisions of this Act. *R.S., c.75, s.8.*

d) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi. *L.R., ch. 75, art. 8*

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON